



Regione Lombardia
Industria, Artigianato, Edilizia
e Cooperazione



Accordo di Programma Regione Lombardia – Sistema Camerale



(SOGGETTO ATTUATORE)

MZ/GT
Prot. N° 690
Brescia, 05/05/2011

MISSIONE MULTISETTORIALE IN POLONIA (Varsavia)

(Progetto finanziato nell'ambito dell'accordo Regione Lombardia e Sistema Camerale)

Dal 27 al 29 giugno 2011

(TERMINE PER L'ISCRIZIONE: 27 MAGGIO 2011)

PROBRIXIA - Azienda Speciale della Camera di Commercio di Brescia, nell'ambito dell'Accordo di Programma **Regione Lombardia-Sistema Camerale**, organizza una missione d'affari multisetoriale in Polonia dal 27 al 29 giugno 2011.

La missione è finalizzata allo svolgimento di incontri d'affari fra imprese lombarde e partners polacchi interessati ai loro specifici prodotti. L'iniziativa gode del finanziamento stanziato da **Regione Lombardia e Unioncamere Lombardia** a sostegno dell'internazionalizzazione delle imprese artigiane e piccole/medie imprese* lombarde.

PROGRAMMA:

LUNEDÌ 27 GIUGNO – Volo di linea Milano MXP - Varsavia, sistemazione in hotel. Cena libera.

MARTEDÌ 28 GIUGNO – Incontri BtoB con partners polacchi selezionati.

MERCOLEDÌ 29 GIUGNO – Eventuale proseguimento incontri. Rientro in Italia.

DESCRIZIONE DEL PROGETTO

- Alle aziende lombarde che si iscriveranno alla missione verrà chiesto, in un primo momento, di compilare un apposito questionario e un dettagliato profilo aziendale. L'obiettivo è quello di raccogliere informazioni precise riguardo le specificità dei loro prodotti ed i profili dei partners che vorrebbero incontrare in Polonia.
- Sulla base delle informazioni raccolte presso le imprese lombarde, si procederà alla ricerca dei partners polacchi.
- Prima della partenza della missione, a beneficio delle imprese partecipanti verrà organizzato un seminario di presentazione del mercato polacco, con particolari approfondimenti circa le potenzialità commerciali da esso offerte.
- In virtù delle risorse stanziate da **Regione Lombardia e Unioncamere Lombardia** a sostegno del progetto, la partecipazione alla missione per le imprese artigiane e PMI lombarde sarà **completamente gratuita** (salvo i costi relativi al volo, hotel ed extra).



Regione Lombardia
Industria, Artigianato, Edilizia
e Cooperazione



Accordo di Programma Regione Lombardia – Sistema Camerale



Azienda Speciale
della Camera di Commercio di Brescia
(SOGGETTO ATTUATORE)

a) Servizi gratuiti a disposizione delle imprese:

Traduzione dei profili aziendali dall'italiano al polacco, ricerca mirata di potenziali clienti in base alle caratteristiche di ciascuna impresa, agenda personalizzata di incontri, servizio di interpretariato durante gli incontri (un interprete per ciascuna singola impresa), sala allestita per gli incontri.

b) Pacchetto Viaggio (costo a carico delle imprese):

Volo di linea a/r in classe economy dall'Italia a Varsavia, transfer a/r dalla sede della Camera di Commercio di Brescia all'aeroporto di Milano Malpensa, transfer a/r dall'aeroporto di Varsavia all'albergo, sistemazione in albergo di prima categoria (colazione inclusa): **€ 600,00 + IVA 20%**

Sono inoltre intesi a carico delle imprese partecipanti: costi per pranzi e cene nel corso della missione, eventuale supplemento business class, extra hotel (telefono, fax, internet, bar, ecc.), spedizione internazionale, sdoganamento e custodia di eventuali campionature, tutto quanto non espressamente previsto nel punto a).

Si riportano in allegato alla presente il contratto di partecipazione ed il regolamento generale, da restituire firmati alla scrivente entro e non oltre il giorno **VENERDI' 27 MAGGIO 2011**.

Per ulteriori informazioni relative alla missione, si invita a contattare l'Ufficio Missioni all'estero di ProBrixia: Dott.ssa Rita Marino (tel. 030-3725327, e-mail missioni@probrixia.camcom.it)

Con i migliori saluti.

F.to Dr. MASSIMO ZILETTI
(Direttore Generale)

**Secondo i parametri stabiliti nell'Allegato I del Regolamento CE n. 800/2008 della Commissione del 6 agosto 2008, come da allegato.*



Regione Lombardia
 Industria, Artigianato, Edilizia
 e Cooperazione



Accordo di Programma Regione Lombardia – Sistema Camerale



(SOGGETTO ATTUATORE)

CONTRATTO DI PARTECIPAZIONE da inviare a ProBrixia **ENTRO IL 27 MAGGIO 2011**

Iniziativa:
MISSIONE D'AFFARI IN POLONIA (VARSAVIA)
Data: 27 -29 GIUGNO 2011

Da restituire a: PROBRIXIA (Rif. Rita Marino Fax: 030/3725334 - Tel. 030/3725327)

DATI AZIENDALI

Ragione Sociale

Denominazione _____ CODICE INPS _____

Sede operativa

Via _____ cap _____ località _____ provincia _____

Telefono _____ Fax _____ E-mail _____

P. IVA _____ C.F. _____ Nr. REA _____ Sito Web _____

Persona di riferimento per svolgimento pratica

Nome e Cognome _____ Posizione in azienda _____

Partecipante alla missione

Nome e Cognome _____ Posizione in azienda _____

DATI AMMINISTRATIVI E CONDIZIONI CONTRATTUALI

ORGANIZZAZIONE INCONTRI B2B E MISSIONE A VARSAVIA (POLONIA):

GRATUITA in virtù dei fondi stanziati da Regione Lombardia e Unioncamere Lombardia a sostegno dell'internazionalizzazione delle e imprese artigiane e PMI lombarde (servizi inclusi: traduzione dei profili aziendali dall'italiano al polacco, ricerca mirata di potenziali clienti in base alle caratteristiche di ciascuna impresa, agenda personalizzata di incontri, servizio di interpretariato durante gli incontri (un interprete per ciascuna singola impresa), sala allestita per gli incontri)

PACCHETTO LOGISTICO:

€ 600,00 + IVA 20%

TOTALE DA CORRISPONDERE: € 720,00

Entro e non oltre il 27 MAGGIO 2011 dovrà essere inviata via fax a ProBrixia la seguente documentazione: copia del contratto di partecipazione e del regolamento generale controfirmati per accettazione e copia del bonifico bancario pari ad € 720,00.

MODALITÀ DI PAGAMENTO

Ha eseguito ed allega ricevuta del bonifico bancario intestato a ProBrixia ed effettuato sulla BANCA POPOLARE DI SONDRIO Agenzia di Brescia, Via Benedetto Croce, 22 - Codice IBAN: IT44A 05696 11200 000006100X83 - Causale "Missione Polonia 2011" -

Si informa che i dati forniti saranno utilizzati per esclusivo uso interno in osservanza del D.Lgs. nr. 196 del 30 giugno 2003 recante disposizioni a tutela della privacy. Sottoscrivendo il presente contratto, l'azienda autorizza ProBrixia al trattamento degli stessi.

Data _____ Timbro e Firma del Legale Rappresentante _____

Accordo di Programma Regione Lombardia – Sistema Camerale



(SOGGETTO ATTUATORE)

REGOLAMENTO GENERALE DI PARTECIPAZIONE ALLA MISSIONE

1. ACCETTAZIONE DELLE DOMANDE

L'accettazione delle domande di partecipazione, fatta salva in ogni caso la discrezionalità di Probrixia, verrà effettuata in base all'ordine di arrivo del contratto di partecipazione, compilato in ogni sua parte e corredato di tutto quanto richiesto. L'iniziativa è riservata ad un numero massimo di 30 imprese artigiane e PMI (secondo i parametri stabiliti nell'Allegato I del Regolamento CE n. 800/2008 della Commissione del 6 agosto 2008), pertanto Probrixia si riserva il diritto di chiudere le ammissioni al raggiungimento di tale soglia.

2. CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

Il contratto di partecipazione si considererà concluso al momento del ricevimento, da parte di Probrixia, del modulo per l'adesione debitamente compilato dall'impresa in ogni sua parte ed inoltrato nel termine indicato.

Probrixia si riserva di non considerare concluso il contratto nel caso in cui la domanda non sia conforme alla proposta su tutti i punti di questa, senza distinzione fra punti essenziali e secondari, valendo in caso contrario come nuova proposta. L'efficacia del contratto di partecipazione è subordinata all'accertamento, che verrà espletato d'ufficio da Probrixia, dell'effettivo pagamento da parte dell'impresa contraente del diritto annuale camerale di cui all'art. 18 della L. 580/1993 e successive modifiche ed integrazioni, tanto per l'anno in corso che per le annualità pregresse, e della regolare posizione contributiva ai fini previdenziali.

Nel caso di irregolarità nelle predette posizioni contributive, il contratto si intende perfezionato all'atto della regolarizzazione dei pagamenti entro il termine indicato all'impresa contraente, a fini organizzativi, da Probrixia.

La regolarizzazione di cui sopra comporta la perdita dell'ordine cronologico d'arrivo dell'iscrizione di partecipazione, in quanto la stessa sarà considerata ricevuta al momento del ricevimento della documentazione attestante la regolarizzazione.

Il mancato assolvimento di tali obblighi di pagamento comporterà l'esclusione dell'impresa dall'iniziativa. La stessa sarà parimenti esclusa qualora all'atto della regolarizzazione dei pagamenti dei contributi fossero esauriti i posti disponibili.

La mancata partecipazione per i motivi indicati ai precedenti punti comporta il rimborso della quota versata a Probrixia, senza alcuna ulteriore indennità a titolo risarcitorio.

L'ammissione delle ditte alla missione, soddisfatte le sopracitate condizioni, è vincolata al pagamento di quanto richiesto da Probrixia, con le modalità e nei tempi comunicati. Ogni inadempienza in merito è causa dell'immediata cessazione di ogni obbligo da parte di Probrixia.

3. CONDIZIONI DI PAGAMENTO

Il pagamento della quota relativa al pacchetto logistico dovrà essere effettuato contestualmente all'invio del contratto di partecipazione debitamente compilato e sottoscritto, che costituirà irrevocabile conferma di partecipazione.

4. OBBLIGO DI PARTECIPAZIONE ALLA MISSIONE

Nel caso in cui, dopo avere effettuato la ricerca partner, dovesse emergere l'impossibilità di individuare un numero minimo (4) di possibili partner commerciali, l'azienda avrà facoltà di rinunciare a prendere parte alla missione imprenditoriale, vedendosi altresì rimborsati tutti i corrispettivi anticipati. Nel caso in cui, invece, la ricerca portasse all'individuazione di almeno 4 potenziali partner coerenti con il profilo di ricerca indicato dall'impresa, quest'ultima sarà automaticamente tenuta ad aderire alla missione.

5. RINUNCE

L'eventuale rinuncia da parte dell'azienda dovrà essere comunicata a Probrixia a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. Nel caso in cui la rinuncia avvenga successivamente all'avvio dei lavori di ricerca-partner, Probrixia tratterà tutti gli importi versati a titolo di copertura delle spese organizzative sostenute per l'azienda rinunciataria, riservandosi di richiedere all'azienda le dovute integrazioni a copertura di ulteriori costi già sostenuti (acquisto biglietti aerei, prenotazioni alberghiere ecc.).

6. MODIFICHE

Probrixia è autorizzata ad apportare al programma della missione tutte le modifiche (ad es. di itinerario, date, ecc.) ritenute dalla stessa necessarie ed opportune; tali modifiche verranno comunicate non appena possibile all'indirizzo della ditta partecipante o personalmente ad un inviato della ditta stessa. La quota di partecipazione potrà subire variazioni per fattori indipendenti dalla volontà di Probrixia. Tali eventuali variazioni saranno comunicate tempestivamente.



Regione Lombardia
Industria, Artigianato, Edilizia
e Cooperazione



Accordo di Programma Regione Lombardia – Sistema Camerale



(SOGGETTO ATTUATORE)

7. ANNULLAMENTO

ProBrixia si riserva di cancellare in qualunque momento e senza alcun preavviso la partecipazione collettiva, per motivi qualificati dai propri Organi Direttivi come di forza maggiore. In tal caso nulla sarà dovuto alle ditte partecipanti, alle quali verrà restituita parte della quota versata, detratte le spese sostenute fino al momento della cancellazione.

8. RESPONSABILITÀ CIVILE

ProBrixia declina ogni responsabilità relativamente a danni di qualsiasi natura subiti dalla ditta o dai suoi inviati in occasione della missione.

9. CONCILIAZIONE CAMERALE

Tutte le controversie derivanti dal contratto di partecipazione dovranno essere sottoposte, prima del ricorso all'autorità giurisdizionale ordinaria, su richiesta di una delle parti, a tentativo di conciliazione effettuato da un conciliatore che sarà nominato ed opererà secondo le procedure definite nel Regolamento di Conciliazione della Camera di Commercio di Brescia, che le parti dichiarano fin d'ora di conoscere ed accettare.

10. FORO COMPETENTE

Per qualsiasi controversia inerente all'iniziativa cui si è data adesione è competente il Foro di Brescia.

Data

Timbro e firma del Legale Rappresentante



Regione Lombardia
Industria, Artigianato, Edilizia
e Cooperazione



Accordo di Programma Regione Lombardia – Sistema Camerale



Azienda Speciale
della Camera di Commercio di Brescia
(SOGGETTO ATTUATORE)

ALLEGATO

DEFINIZIONE DI MICRO, PICCOLE E MEDIE IMPRESE SECONDO I PARAMETRI STABILITI NELL'ALLEGATO I DEL REGOLAMENTO (CE) N. 800/2008 DELLA COMMISSIONE DEL 6 AGOSTO 2008

PARAMETRI	MICROIMPRESA	PICCOLA IMPRESA	MEDIA IMPRESA
1. DIPENDENTI	9	Da 10 a 49	Da 50 a 249
2.			
a) FATTURATO ANNUO OPPURE	< 2	< 10	<50
b) TOTALE ATTIVO PATRIMONIALE (IN MILIONI DI EURO)	< 2	< 10	<43
3. INDIPENDENZA	Il capitale o i diritti di voto dell'impresa non devono essere detenuti per il 25% o più da una sola impresa oppure, congiuntamente, da più imprese non conformi alle definizioni di PICCOLA E MEDIA impresa		

I TRE REQUISITI INDICATI NEI PARAMETRI DEVONO SUSSISTERE CONTEMPORANEAMENTE.

- **NUMERO DIPENDENTI:** unità di lavoro occupate, a tempo pieno (il lavoro a tempo parziale o stagionale conteggiato come frazioni) durante l'anno, che corrisponde all'ultimo esercizio contabile chiuso.
- **FATTURATO:** importo netto del volume d'affari, indicato nell'ultimo esercizio contabile approvato; oppure
- **TOTALE ATTIVO PATRIMONIALE:** il valore indicato nell'ultimo esercizio contabile approvato.
- **INDIPENDENZA:** se l'impresa richiedente il contributo detiene, anche indirettamente, il 25% o più del capitale o dei diritti di voto di una o più imprese, i suddetti parametri si sommano a quelli delle imprese controllate. Si può superare la soglia del 25% se l'impresa è detenuta da società di investimenti pubblici, società di capitale di rischio o investitori istituzionali, a condizione che questi non esercitino controllo sull'impresa richiedente il contributo.